

For your own safety / 为了您的安全

Warning / 警告

DEUBLIN unions should not be used to convey flammable media (flash point $\leq 60^{\circ}\text{C}$ or 140°F) as leakage may result in explosions or fires. DEUBLIN unions should be used in accordance with standard safety guidelines for the media, and in a well-ventilated area. The use of our product on hazardous or corrosive media is strictly forbidden.

杜博林旋接器不可用于传输易燃介质（闪点 $\leq 60^{\circ}\text{C}$ 或 140°F ），否则泄露会导致爆炸或起火。杜博林旋接器应使用于通风良好的区域，并符合传输介质的标准安全规范。严禁本产品使用于传输危险性或腐蚀性介质。



DEUBLIN Rotating Unions may only be installed by personnel who have experience and know-how in plumbing and in the media used.

- This installation sheet should **not** be used as a replacement for the instruction manual but in addition to it. Follow the instruction manual (The instruction manual can be downloaded at www.deublin.com).
- For safe operation only use genuine DEUBLIN parts.
- For safe operation only use hoses which are appropriate for the media and the mechanical stress.
- Please follow the engineering specifications of the machine builder for the installation of the rotating union.
- For a proper installation you need the technical drawing of the current rotating union. Please contact DEUBLIN.



杜博林旋接器安装人员须具备管线安装及其使用介质的相关经验。

- 本安装说明书不可替代安装手册，而是对安装手册的补充。遵循安装手册（安装手册可从以下网址下载www.deublin.com）。
- 为了设备的安全运行，请使用正品杜博林部件。
- 为了设备的安全运行，软管应符合介质及机械强度要求。
- 请遵循设备厂商的工程规范。
- 杜博林旋接器可能会过重（根据不同型号 $>25\text{kg}$ ）。对于较重的旋接器必须由两人完成安装。旋接器的运输和安装需使用塔吊或起重机。
- 搬运或安装较重旋接器时，请使用吊环。
- 核对液压油的安全数据表。
- 为确保安装的顺利进行，您需要现有旋接器的技术图纸。请联系杜博林。

Follow installation sequence.
 遵循安装顺序。

Check position of the O-Rings.
 检查O-ring的位置。

Inspect visually.
 目测。

Tighten the screws in a star pattern.
 按照星形顺序拧紧螺栓。

Assure concentricity.
 确保同心。

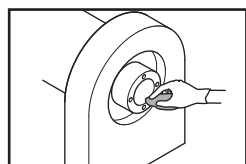
Seal leakage.
 防止泄露。

Check position.
 在六点钟方位连接泄露管。

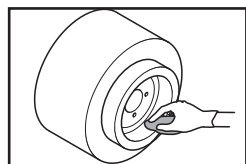
Do not run dry.
 禁止干运转。

Check the technical drawing.
 核对技术图纸。

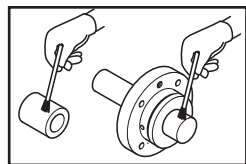
1. Prepare installation / 安装准备



Ensure roll bore is clean and free of debris and burrs.
 确保辊孔清洁，无碎屑和毛刺。

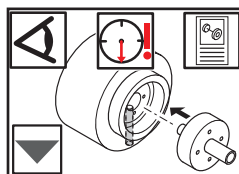


Ensure water supply cover is clean and free of debris and burrs.
 确保供水盖板干净，无碎屑和毛刺。

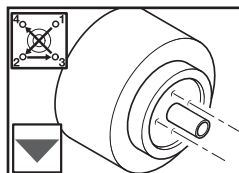


Lubricate the union housing and bushing before inserting the housing into roll bore.
 将外壳插入辊孔之前，润滑旋接器外壳和衬套。

2. Installation in the roll cover / 装入辊盖中



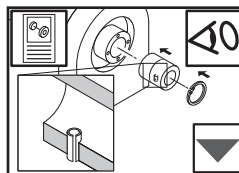
Check that passages of the DEUBLIN Rotating Union are congruent to water supply cover passages.
 检查杜博林旋接器供给通道与辊盖的供水通道是否一致。



Secure the DEUBLIN Rotating Union by tightening screws in star pattern.
 确认旋接器的螺栓按星形模式拧紧。

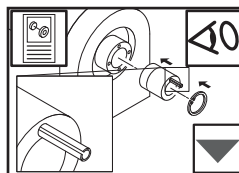
3. Installation in the roll bore / 装入辊孔中

a) with radial driving pin / 用径向驱动销



Insert bushing into the roll, secure with snap-ring (if supplied). Use technical drawing
 将衬套插入辊筒，用卡环（如有）固定。参照技术图纸

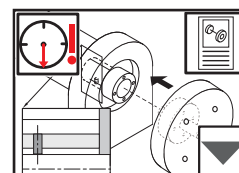
b) with axial driving pin / 用轴向驱动销



Insert bushing into the roll with axial driving pin outside. Secure with snap-ring (if supplied). Use technical drawing.
 将衬套插入辊筒，轴向驱动销在外面。用卡环（如有提供）固定。参照技术图纸。

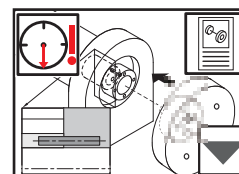
4. Installation of the roll cover / 安装辊盖

a) with radial driving pin / 用径向驱动销

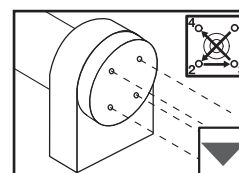


When mounting water supply cover with installed union make sure that the pin fits into the keyway of the rotor. Cover must be mounted flush.
 安装供水盖和旋接器组件到轴时，确保销钉与转子的键槽配合。盖板必须平齐安装。

b) with axial driving pin / 用轴向驱动销

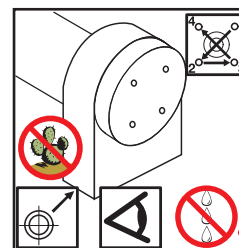


When mounting water supply cover with installed union make sure that the driving pin fits to the driving plane of the rotor. Cover must be mounted flush.
 安装供水盖和旋接器组件到轴时，确保传动销与转子的驱动面配合。盖板必须平齐安装。



Secure the roll cover by tightening the screws in a star pattern.
 按星形模式拧紧螺钉，固定辊盖。

5. Check installation / 检查安装



Check the union for leakage.
 检查旋接器有无泄漏。